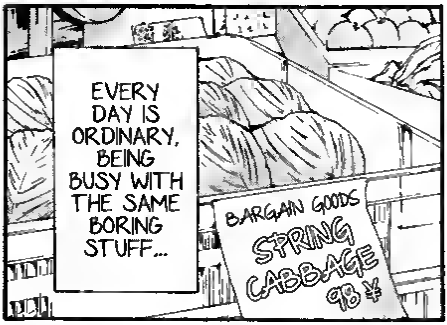
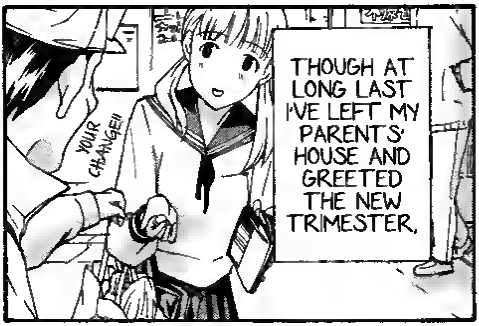
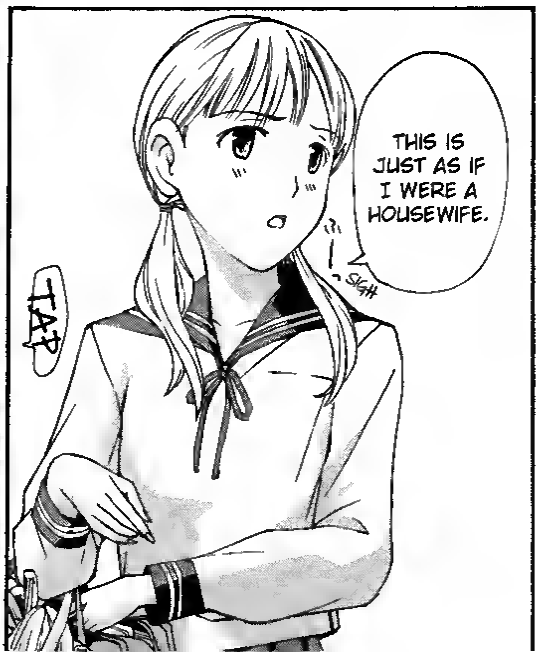
Kumegawa Station Front Shopping Street
CHATTER
CHATTER

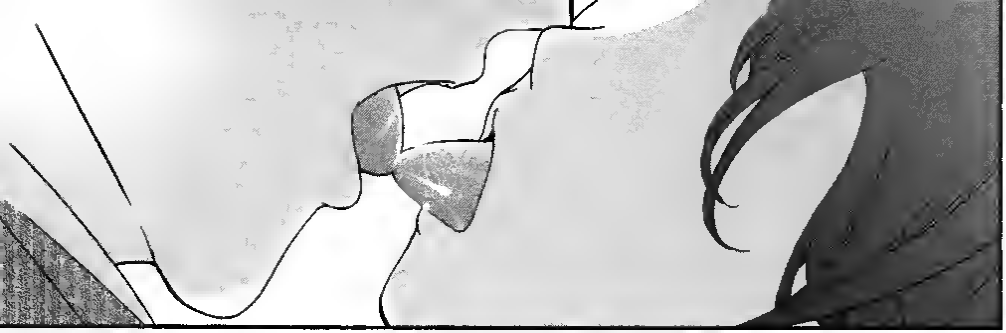

EVERY DAY IS ORDINARY, BEING BUSY WITH THE SAME BORING STUFF...
BARGAIN GOODS
SPRING CABBAGE 98¥

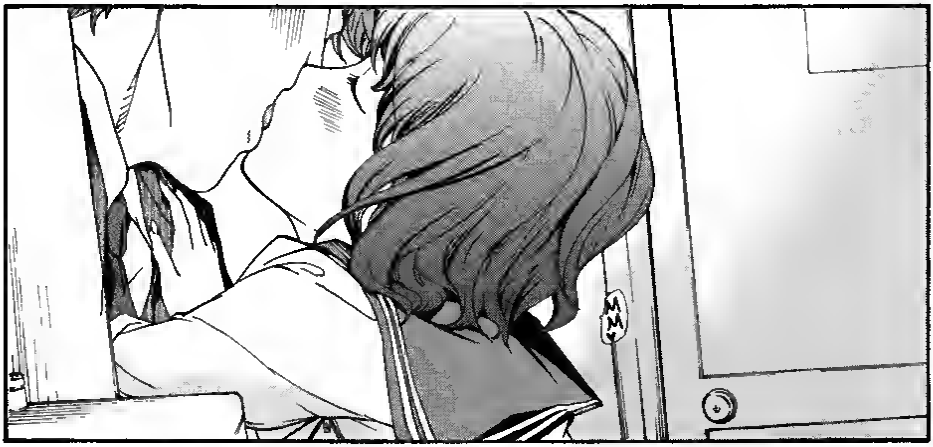

YOUR CHANGE!!
THOUGH AT LONG LAST I'VE LEFT MY PARENTS' HOUSE AND GREETED THE NEW TRIMESTER,

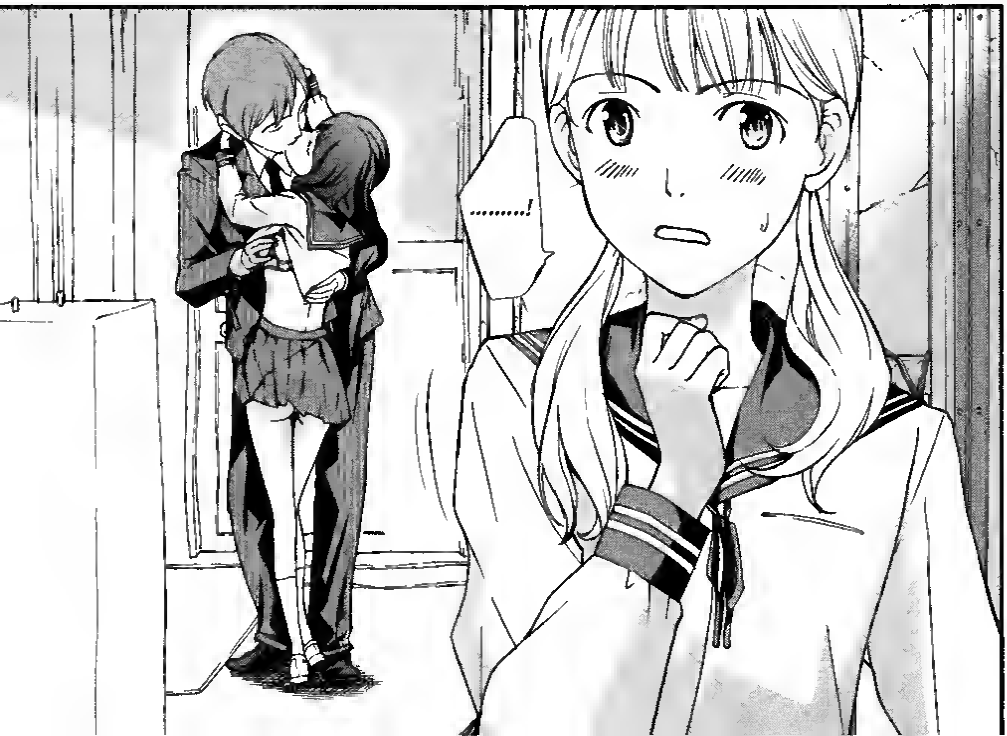
.....


THIS IS JUST AS IF I WERE A HOUSEWIFE.
SIGH
TAP

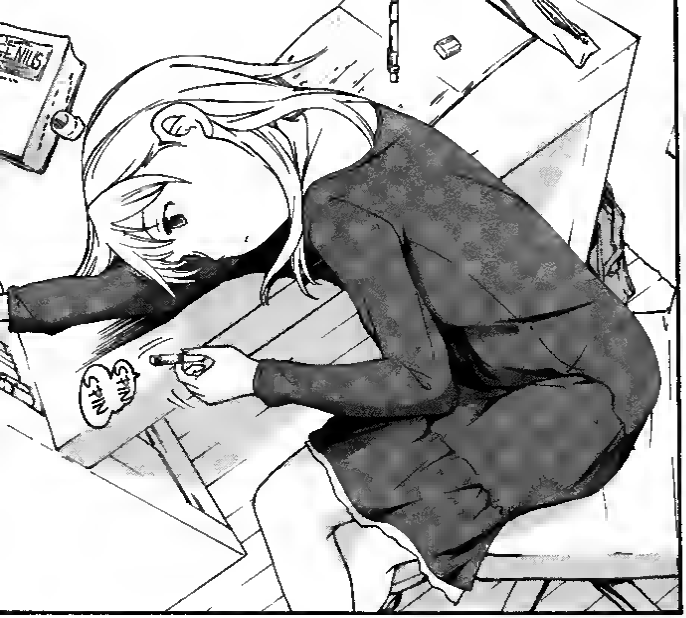
DON'T TELL ME SHE'S FROM MY SCHOOL?
PEEK
THEY'RE K, KISSING!
A SAILOR UNIFORM?
FWIP
MIKU-CHAN!!

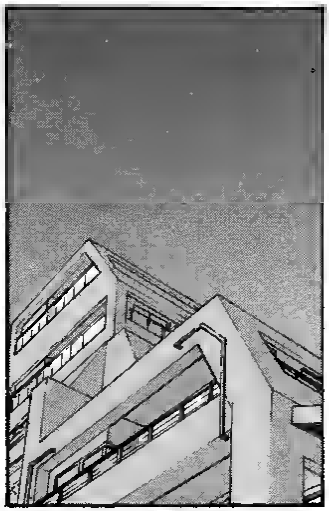


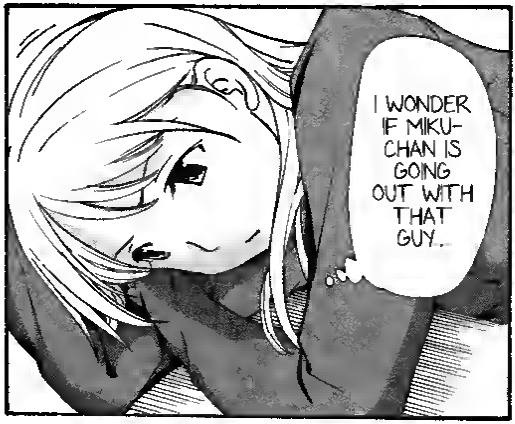


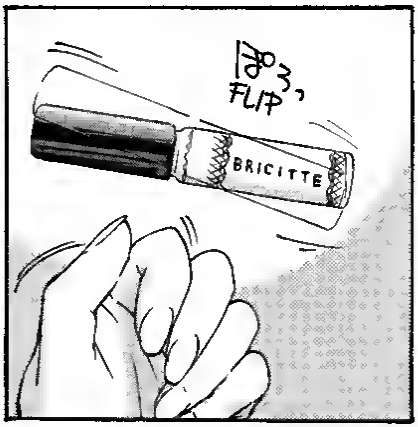


第3話
Chapter 3


SCRATCH
SCRATCH

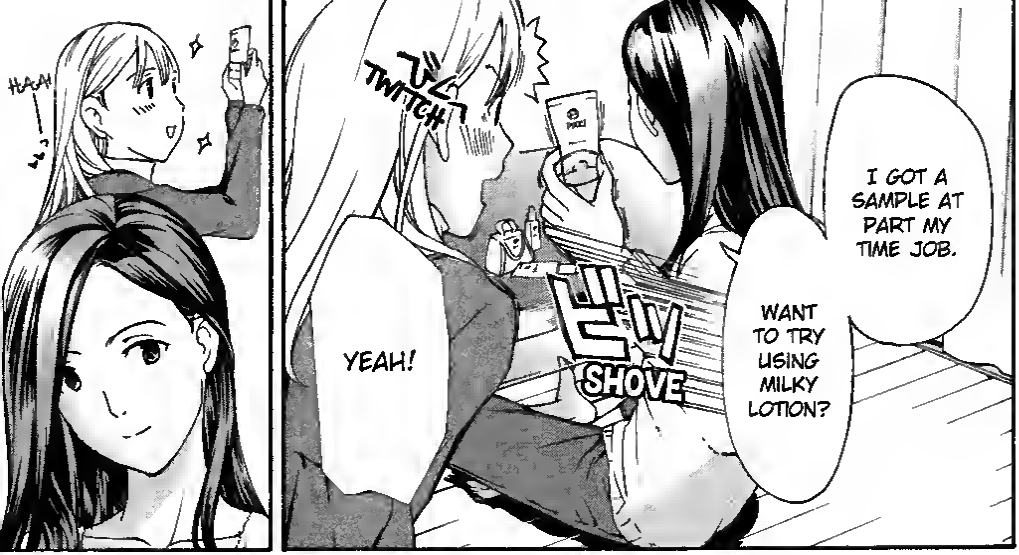


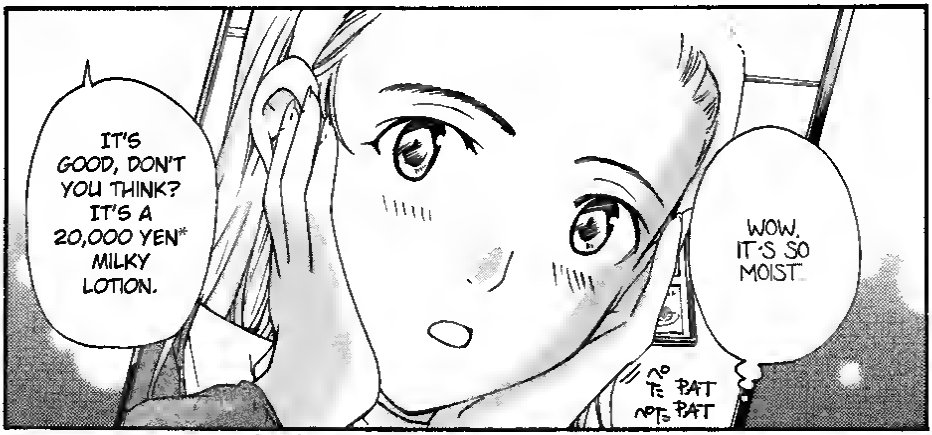

I WONDER IF MIKU-CHAN IS GOING OUT WITH THAT GUY..


FLIP
BRICITTE

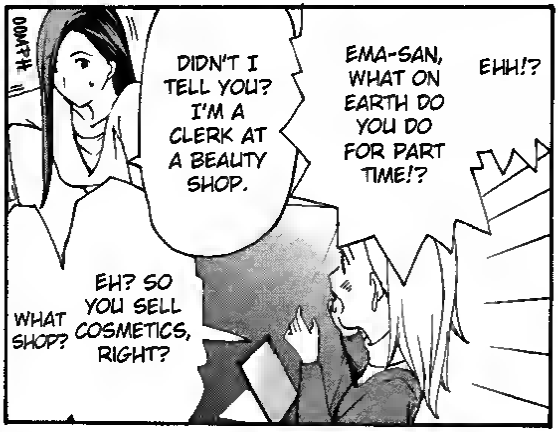
TONGUE
TO TONGUE?
ROLL
ROLL

HA!
HEH
CLATTER
LICK
IT DOESN'T FEEL VERY GOOD
I'LL GO MAKE COFFEE OR SOMETHING
YOU'RE STUDYING DILIGENTLY AS USUAL I SEE.
AHAHA. JUST TAKING A SHORT BREAK.
CLASSICS





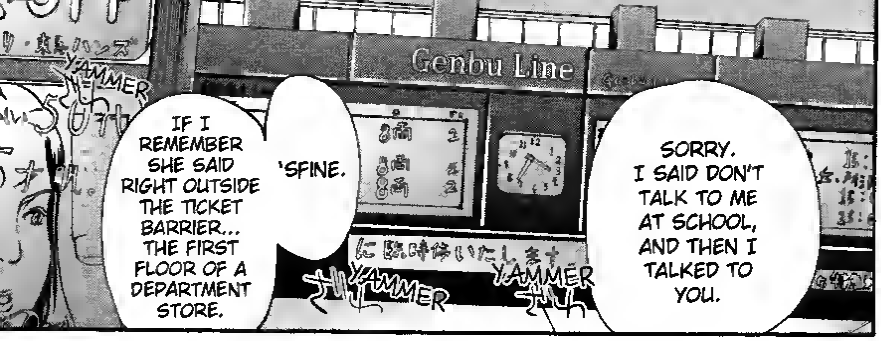
*About $200 US. Just a bit pricey.

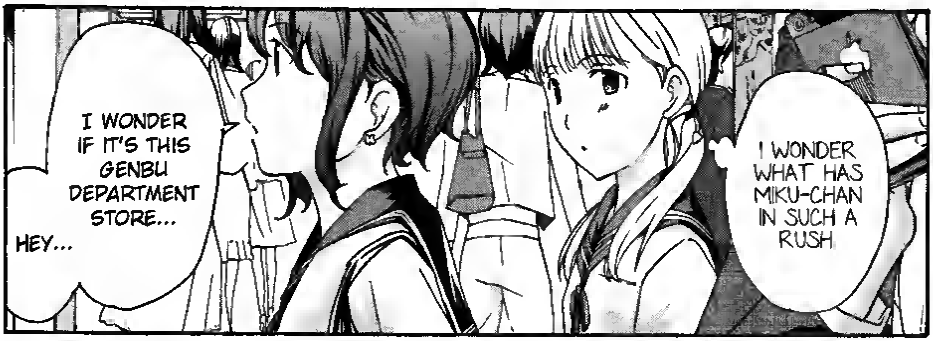

EHH!?
EMA-SAN, WHAT ON EARTH DO YOU DO FOR PART TIME!?
DIDN'T I TELL YOU? I'M A CLERK AT A BEAUTY SHOP.
EH? SO YOU SELL COSMETICS, RIGHT?
WHAT SHOP?

KU KU KU SO CUTE!
SURE, SURE.
PROMISE! THAT'S A PROMISE.
BLUSH かあぁ
Y-YEAH.
WELL, EVENTU-ALLY.
I'M BEING TREATED LIKE A CHILD AGAIN
CLASSICS
HOWEVER, IT'S AN UNDENIABLE FACT THAT I AM A CHILD...
I'M NOT EVEN GETTING TALLER.
ANNA, LET'S GO TO THE TOILET.
YOU CAN GO BY YOURSELF YUYUKA.
WHAT'S THE PROB-LEM?♡
ANNA!

MIKU-CHAN.
THERE'S SOMETHING I WANT TO ASK YOU,
OKAY?
SORRY, I'M GOING WITH HER FOR A BIT.
EH? ANNA!?
TAP
TAP
SAY, ANNA,
Y-YES?
I ONLY SAW THEM BY CHANCE
MAYBE SHE NOTICED ME WATCHING YESTERDAY...?

YOU SAID YOUR COUSIN TAUGHT YOU TO DO YOUR NAILS, RIGHT?
SO SHE WANTED TO TALK ABOUT MAKEUP, HUH...
YEAH... SINCE SHE WORKS PART TIME AT A COSMETICS SHOP.
...EH!?
AT A COSMETICS SHOP!?
Y... YEAH... SHE SAID SHE WAS WORKING TODAY TOO.
I WANT TO MEET HER... IS IT NO GOOD?
I THINK IT'S OKAY.
I'LL ASK HER LATER.
...THERE'S NO TIME.
CAN'T I SEE HER TODAY AFTER SCHOOL?


Genbu Line
SORRY. I SAID DON'T TALK TO ME AT SCHOOL, AND THEN I TALKED TO YOU.
'SFINE.
IF I REMEMBER SHE SAID RIGHT OUTSIDE THE TICKET BARRIER... THE FIRST FLOOR OF A DEPARTMENT STORE.
YAMMER
YAMMER
YAMMER


I WONDER WHAT HAS MIKU-CHAN IN SUCH A RUSH
I WONDER IF IT'S THIS GENBU DEPARTMENT STORE...
HEY...

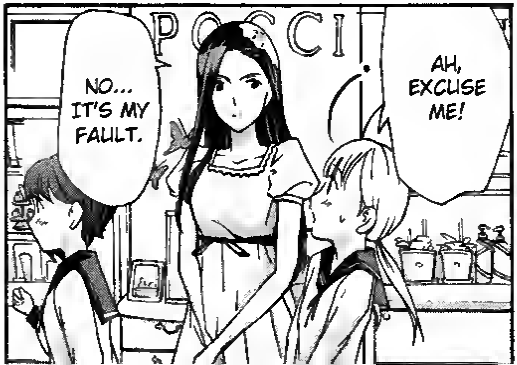
HERE?
ESTEE LAUDER
GENBU

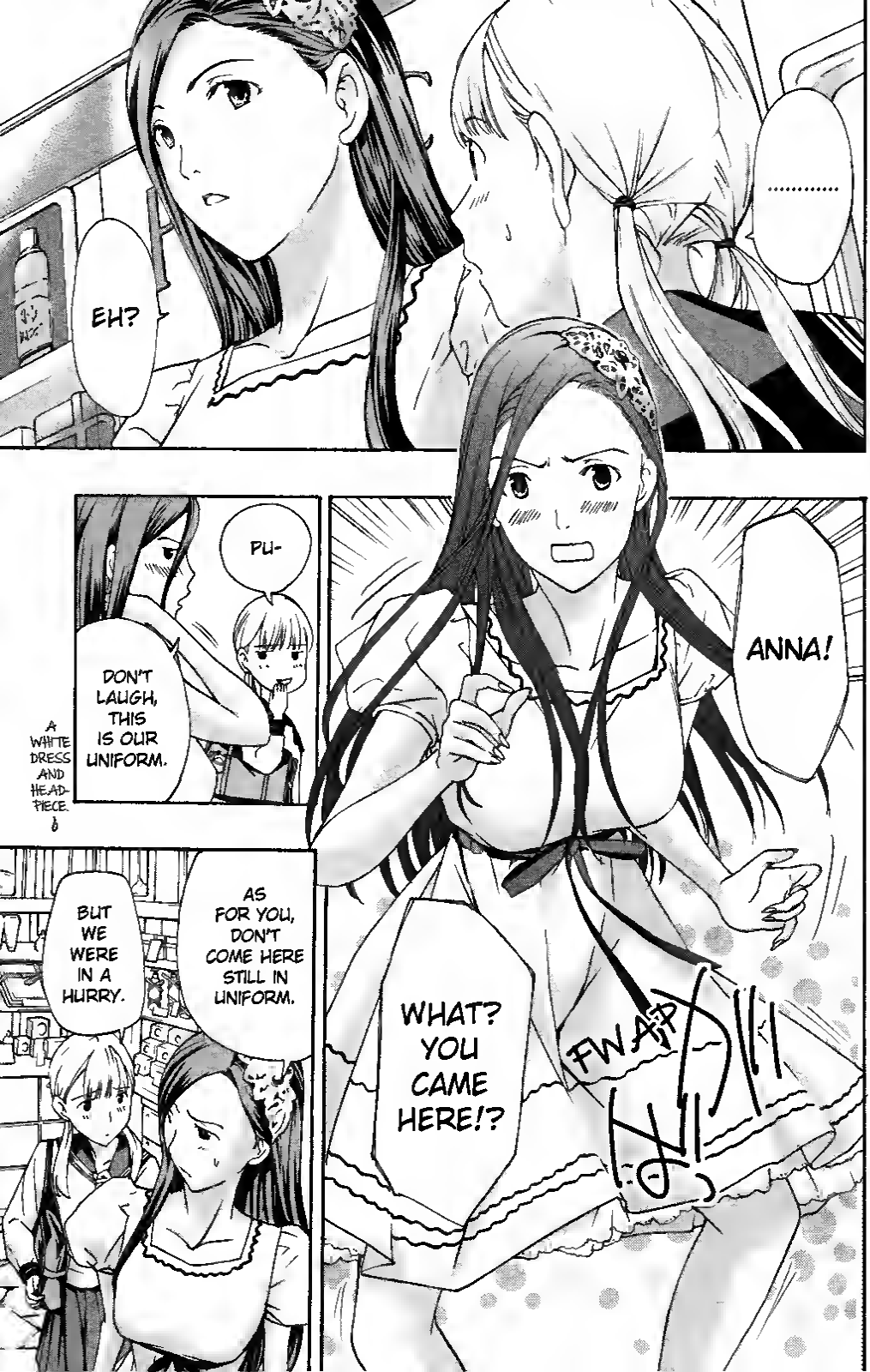
UM... I WONDER IF IT'S OKAY FOR US TO SHOW UP WITHOUT WARNING.
Y... YEAH, PROB-ABLY.

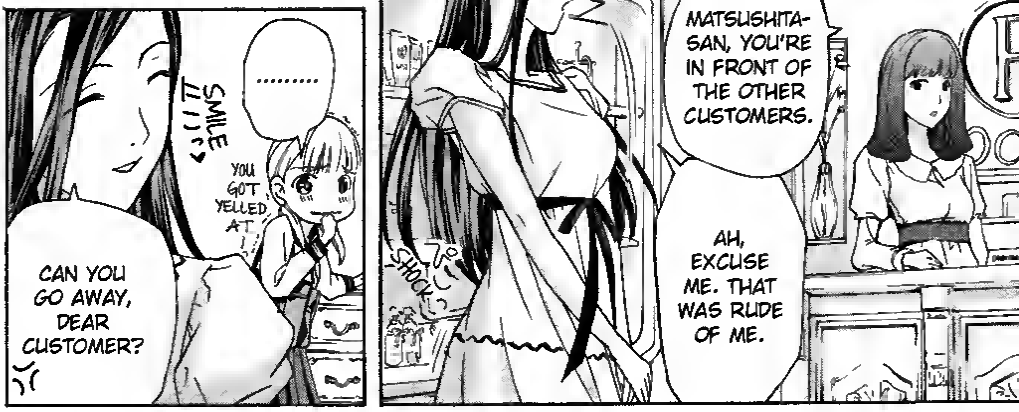
YAMMER
YAMMER
EXAGE
WHOA, NOTHING BUT BEAUTIFUL PEOPLE

BUMP
DOES EMA-SAN REALLY WORK IN A PLACE LIKE THIS? OR WAS I BEING TEASED AGAIN...

& JOE
THERE ARE THIS MANY KINDS OF COSMETICS?


POCCI
AH, EXCUSE ME!
NO... IT'S MY FAULT.

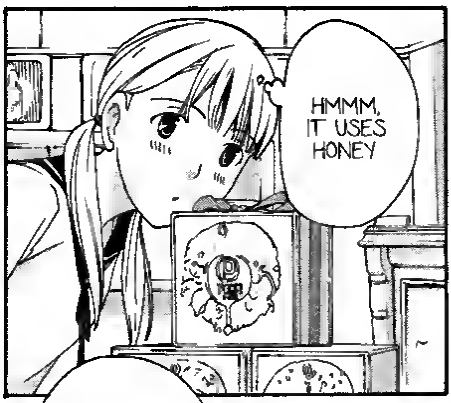

.....
EH?
ANNA!
WHAT? YOU CAME HERE!?
FWAP
PU-
DON'T LAUGH, THIS IS OUR UNIFORM.
A WHITE DRESS AND HEAD-PIECE.
AS FOR YOU, DON'T COME HERE STILL IN UNIFORM.
BUT WE WERE IN A HURRY.

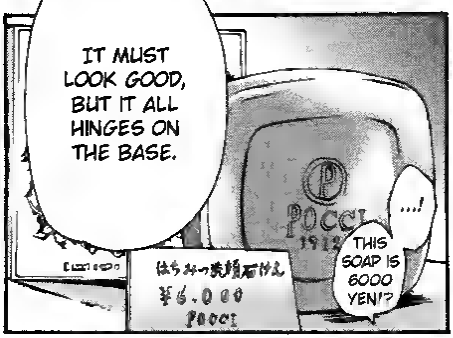

MATSUSHITA-SAN, YOU'RE IN FRONT OF THE OTHER CUSTOMERS.
AH, EXCUSE ME. THAT WAS RUDE OF ME.
パシ
SHOCK
.....
YOU GOT YELLED AT.
SMILE!!!
CAN YOU GO AWAY, DEAR CUSTOMER?

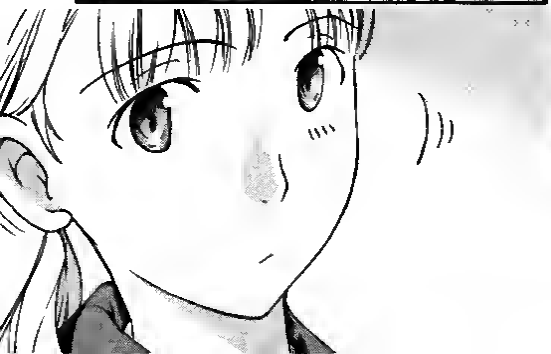
...EX-CUSE ME.
AH, SORRY, MIKU-CHAN.
WELL? EVEN JUST THE FOUNDATION MAKES A BIG DIFFERENCE, RIGHT?
MY SKIN SEEMS MOIST.
AH, YET IT'S SO SMOOTH!

.....
WOW... I CAN'T SEE ANY FLAWS IN MY FACE.
I'LL GIVE YOU A SPECIAL TRIAL OF OUR NEW PRODUCT.
POCCI

AH, I UNDER-STAND THAT, I THINK.
HOWEVER, NO MATTER HOW LONG I KEEP AT IT, NOTICING EVERY LITTLE SPOT CAN'T BE DONE.
PAT PAT


HMMM, IT USES HONEY


IT MUST LOOK GOOD, BUT IT ALL HINGES ON THE BASE.
...!
THIS SOAP IS 6000 YEN!?
POCCI
¥6,000
POCCI



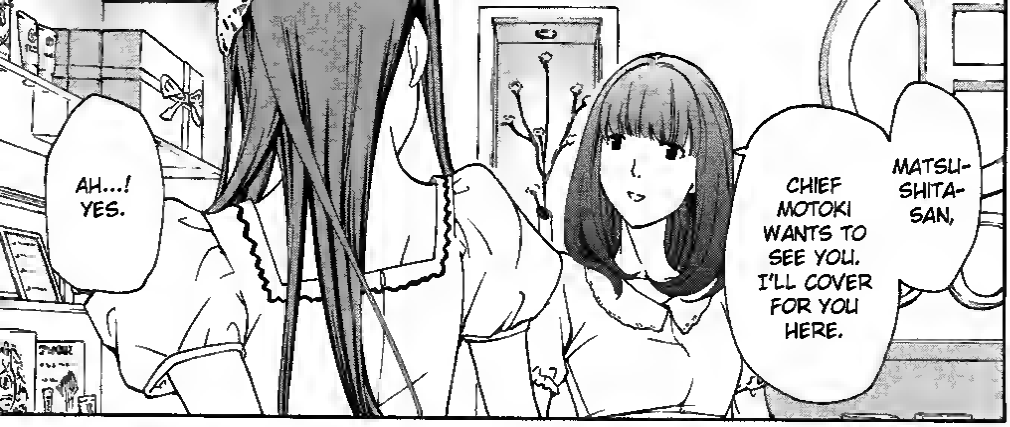
LIKE PEOPLE GETTING ANGRY AND YELLING "WHY NOT!?" WHEN IT'S JUST NOT POSSIBLE.
.....
THAT'S RIGHT. ALWAYS KEEP IN MIND YOU'RE DOING IT FOR YOURSELF, AND IT WILL BE EASIER EMOTIONALLY.
I WONDER, ARE THEY TALKING ABOUT BOYS?
CLENCH
MIKU-CHAN, HOLD UP YOUR LIPS, OKAY?
AH... OKAY. THOUGH I USUALLY BUY IT AT THE DRUG-STORE...
AH...
POP
HER LIPS...

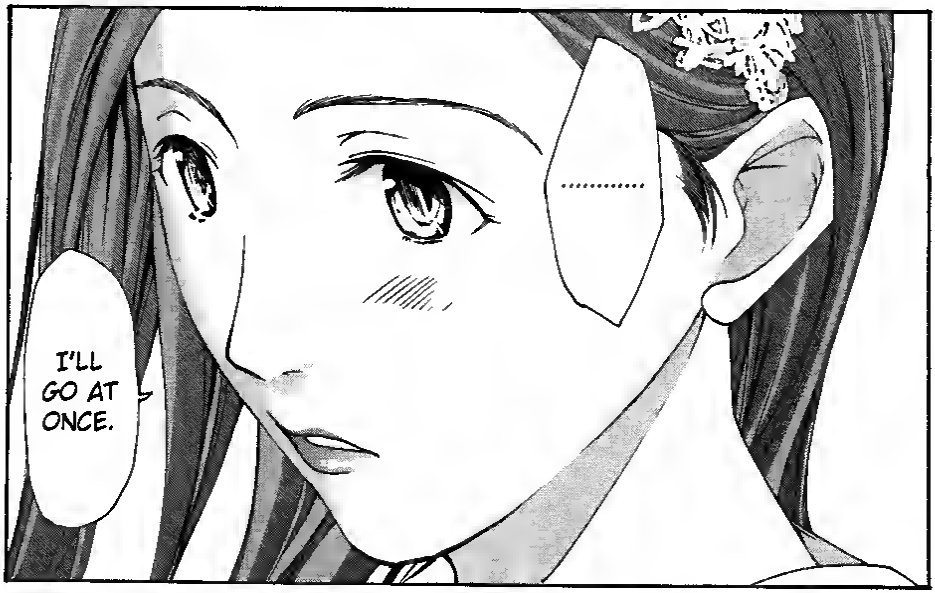
AFTER PUTTING ON MAKEUP
HM.
I'M FILLING IN THE OUTLINES STARTING FROM THE UPPER LIP.
WITH THOSE LIPS
MIKU-CHAN WILL.....?
IF YOU'RE A GIRL, IT'S NATURAL

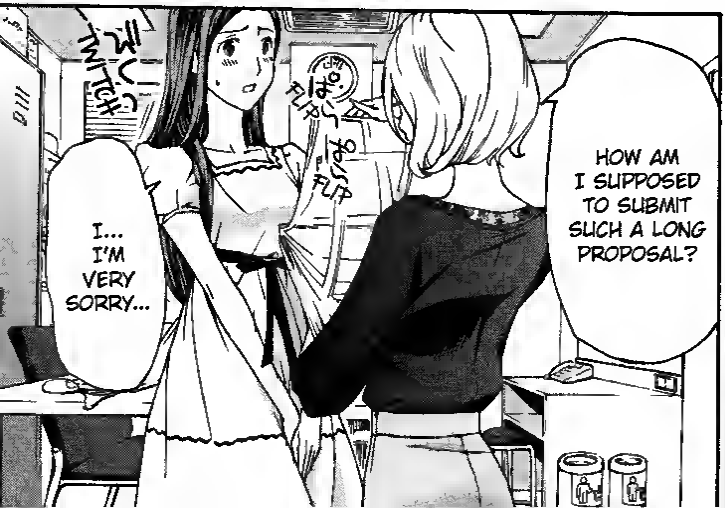
EH!?
TO WANT TO BECOME BEAUTIFUL WHEN YOU'RE IN LOVE.
SMACK
WHAT...?
YOU'LL STRETCH YOURSELF FOR THAT PERSON,
AND EXPERIENCE MANY THINGS FOR THE FIRST TIME...
HM...

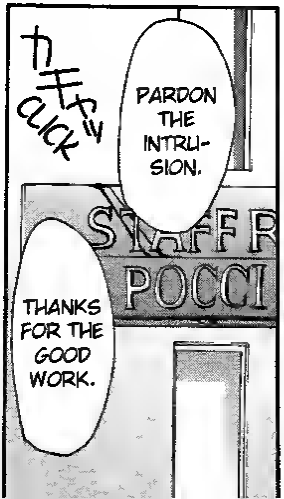
IT'S DURING THIS TIME THAT YOU WILL BECOME AN ADULT.
.....HYA!
YOU KNOW? FOR THIS WEEKEND, JUST THE LIPS IS ENOUGH, RIGHT?
EH? ...UM...
SINCE YOU SAID THAT YOU'RE IN A HURRY.
...YES.
THIS SET OF SAMPLES IS A PRES-ENT.
THANK YOU VERY MUCH.

YES!
HANG IN THERE.
THOSE TWO FEEL SO FAR AWAY FROM ME.
I WONDER WHY

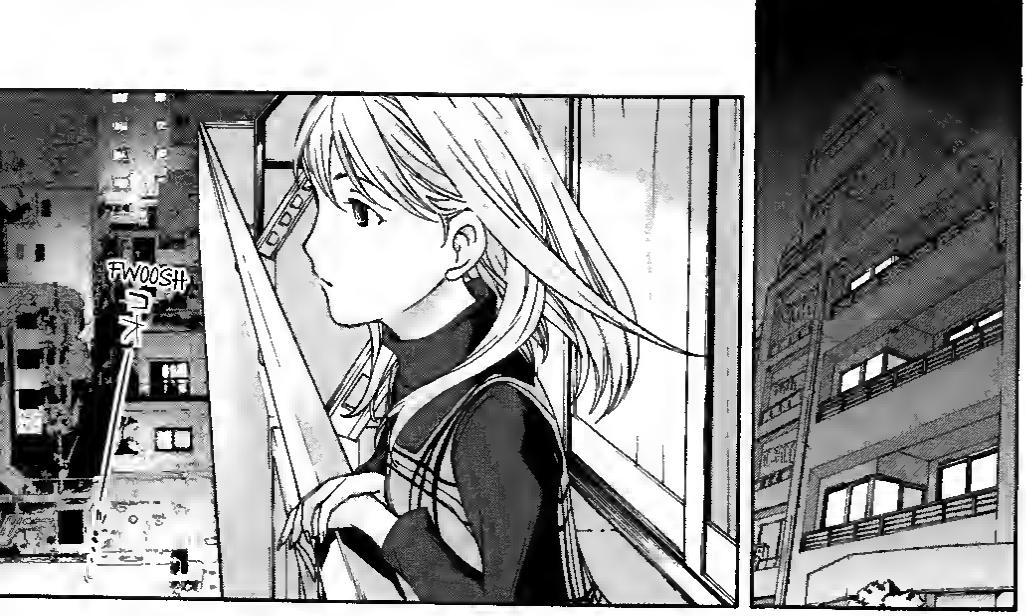

MATSU-SHITA-SAN,
CHIEF MOTOKI WANTS TO SEE YOU. I'LL COVER FOR YOU HERE.
AH...! YES.

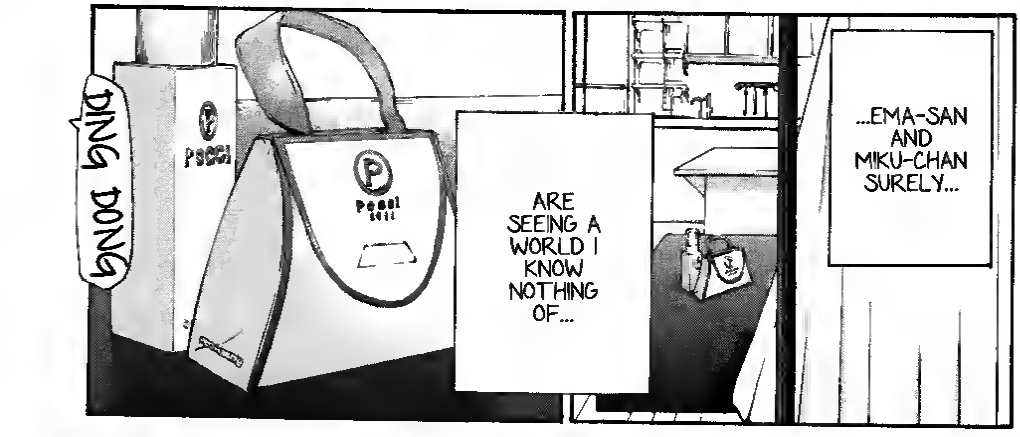

.....
I'LL GO AT ONCE.


HOW AM I SUPPOSED TO SUBMIT SUCH A LONG PROPOSAL?
I... I'M VERY SORRY...


カチャ
CLICK
PARDON THE INTRU-SION.
THANKS FOR THE GOOD WORK.
POCCI

EMA!?
AND ANOTHER THING, DIDN'T I INSTRUCT YOU TO RESTRAIN YOURSELF ON FREEBIES TO FRIENDS?
YOSHINO-SAN.
I'M VERY SORRY. I'LL BE CAREFUL.

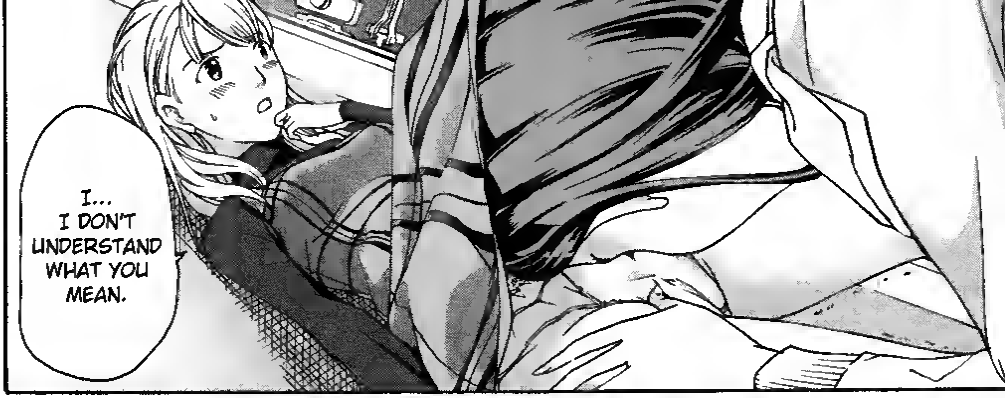

FWOOSH!!


DING DONG
POOL
...EMA-SAN AND MIKU-CHAN SURELY...
ARE SEEING A WORLD I KNOW NOTHING OF...

JINGLE JINGLE
RIBBET RIBBET
I'M HOME!
UTTER

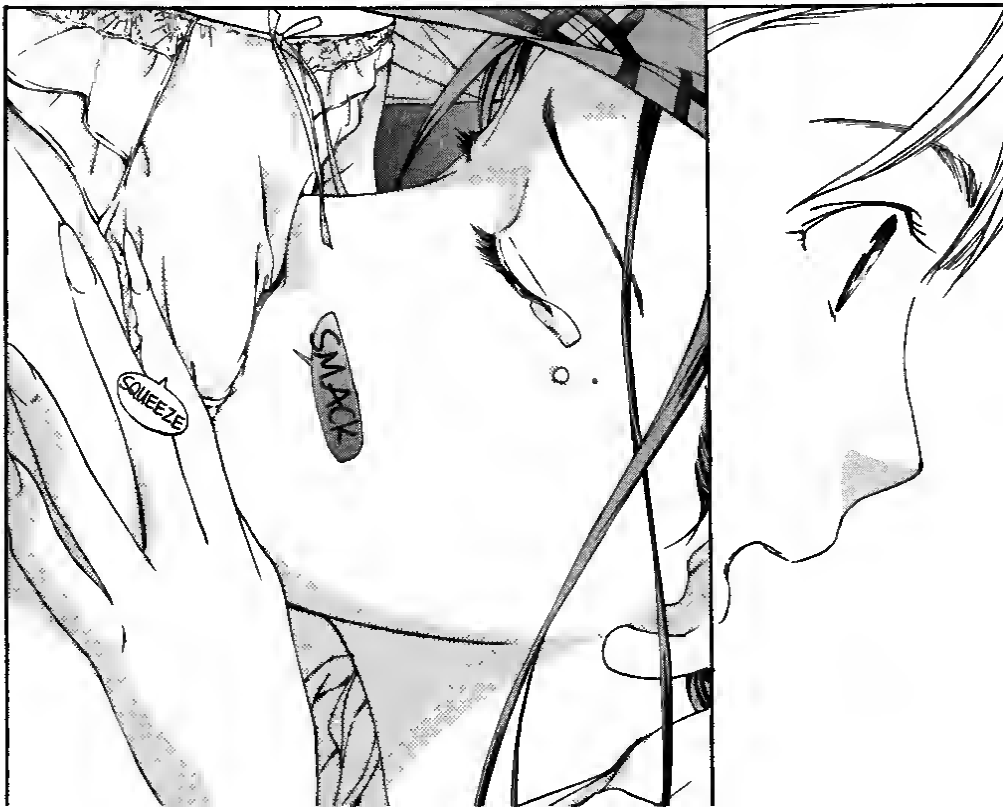
YOU'VE GOT YOUR KEY SO PLEASE OPEN THE DOOR YOURSELF.
DON'T BE SO HARSH.
...MIKU-CHAN SAID TO GIVE YOU HER THANKS, EMA-SAN.
IT WAS FUN. THAT GIRL SEEMS HAPPY.
SHE CAME HOME DRUNK AGAIN.
TUGK!!
ANNA... IS *THAT* FROM THE OTHER DAY OKAY?

YOU... CAN'T...
SQUISH
BEING UNDER YOUR SKIRT SEEMS TO SETTLE ME DOWN, ANNA.
.....
RUSTLE
TAP
"YOSHINO-SAN" AGAIN, HUH?
IT'S NOT ABOUT YOSHINO...
BUT YOSHINO'S BEHIND IT.
KISS...
TWITCH


I...
I DON'T UNDERSTAND WHAT YOU MEAN.

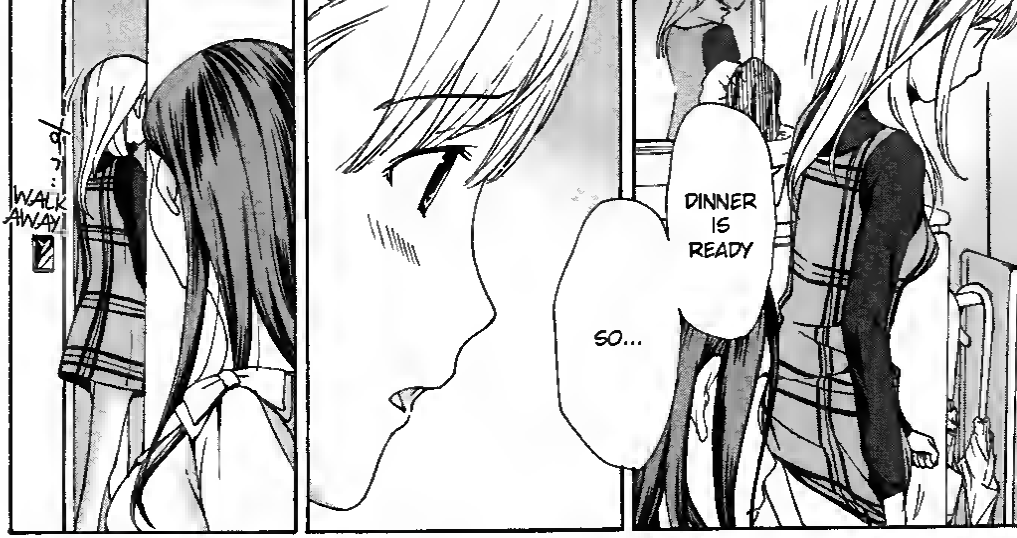
SQUISH

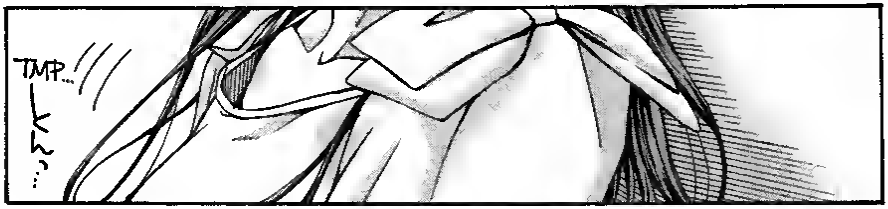
TEAR
PRESS


SQUEEZE
SMACK

STOP IT!
SLAM

AH HA HA.
SORRY.
KISS
WHAT WAS THAT JUST NOW...?
PLEASE.
...STOP IT
AH.





第3話/終
Chapter 3 End

Age 15 (15-Sai) volume 1 chapter 3 by Asagi Ryuu, first published in Comic High! vol 94

Posted at Dynasty Scans (http://dynasty-scans.com/). E-mail: FlybyYuri@gmail.com.
Re-translation to other languages (except Japanese) is permitted, if the credit page is included.

Scanned by: Phyis
Translated by: } Yuri Girl 1001
Edited by: }
QC by: Procyon, Yuri Girl 1001

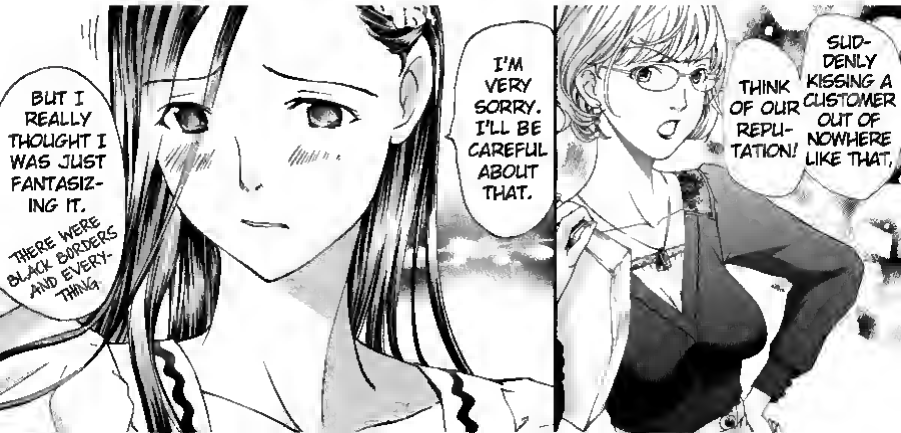
A Fly by Yuri! project

Anna is very confused about herself and doesn't quite understand about either romance or sex. And it doesn't help her confusion that Ema very definitely went too far.

Hana and Hina ch 5 is next (probably).

Coming up	Artist	From
Hana and Hina After School ch. 5	Morinaga Milk	Monthly Action Oct 2015
Age 15 (15-sai) ch. 4	Asagi Ryuu	Comic High! vol 95

Other current and planned projects	Artist
Age 15 (15-sai) vols 1-3 (chs. 5-20, extras)	Asagi Ryuu
Hana and Hina After School (6 and on from Monthly Action)	Morinaga Milk
The Last Uniform vols 2 (chs 13-24, side story, extras)	Hakamada Mera
The Last Uniform extras and specials (from 2ND ed.)	Hakamada Mera
Higashi Totsuka of Eden (2 volumes from Tsubomi)	Hakamada Mera
Wakemo Naku Kanashiku Naruno (1 volume from Hirari)	Hakamada Mera


BUT I REALLY THOUGHT I WAS JUST FANTASIZING IT.
THERE WERE BLACK BORDERS AND EVERYTHING.
I'M VERY SORRY. I'LL BE CAREFUL ABOUT THAT.
THINK OF OUR REPUTATION!
SUDDENLY KISSING A CUSTOMER OUT OF NOWHERE LIKE THAT.

Currently posting at
http://dynasty-scans.com/
Email. FlybyYuri@gmail.com
Fly by Yuri!